



## Membentuk imejinasi penjajahan bangsa Indonesia menerusi filem dokumentari – Kes “Pramoedya AnantaToer by Amgrim Ytterhus”

Mohd. Nor Shahizan Ali<sup>1</sup>, Novel Lyndon<sup>2</sup>, Mohamad Fauzi Sukimi<sup>2</sup>, Jalaluddin Abdul Malek<sup>2</sup>,  
Ahmad Rizal Mohd Yusof<sup>3</sup>

<sup>1</sup>Pusat Pengajian Media dan Komunikasi, Universiti Kebangsaan Malaysia, 43000 Bangi, Selangor,

<sup>2</sup>Pusat Pengajian Sosial Pembangunan & Persekitaran, Universiti Kebangsaan Malaysia, 43000 Bangi, Selangor,

<sup>3</sup>Institut Kajian Etnik, Universiti Kebangsaan Malaysia, 43000 Bangi, Selangor

Correspondence: Mohd. Nor Shahizan Ali (email: shahizan@ukm.edu.my)

### Abstrak

Penjajahan Belanda di Indonesia selama tiga setengah abad, dari abad 17 sampai pertengahan abad 20. Filem dokumentari “Pramoedya Ananta Toer by Arngrim Ytterhus” merupakan sebuah filem dokumentari yang menumpukan kepada kehebatan pentadbiran Belanda sepanjang penjajahan di Indonesia. Setiap aspek yang divisualkan dalam dokumentari ini menjadi perlambangan kepada kehebatan penjajahan Belanda di sebalik pemaparan hasil penulisan Pramoedya Ananta Toer yang menceritakan tentang kesan penjajahan tersebut. Oleh kerana rentetan faktor sosial, teknologi dan pengaruh budaya luar yang mempengaruhi pemikiran bangsa Indonesia terhadap sejarah negara sendiri telah menghasilkan pelbagai interpretasi dalam kalangan rakyat Indonesia tentang penjajahan Belanda, maka “Pramoedya Ananta Toer by Arngrim Ytterhus” telah menjadi bahan sampingan yang secara senyap cuba menyuntik nilai kehebatan Belanda di mata masyarakat Indonesia. Persoalannya, adakah mesej kehebatan penjajahan Belanda ini dapat mencapai imejinasi bangsa Indonesia seperti golongan pelajar pendidikan tinggi. Temubual ke atas penonton filem dokumentari ini (golongan pelajar Indonesia yang belajar di Malaysia) telah dijalankan untuk mendapatkan pandangan mereka tentang mesej kehebatan Belanda ini menerusi elemen visual yang ditunjukkan oleh dokumentari ini. Adakah mereka melihatnya sebagai sesuatu yang menggambarkan keadaan sebenar atau hanya sekadar sebuah perlambangan kehebatan (propaganda) Belanda? Model komunikasi visual menjangkakan bahawa mesej kehebatan Belanda ini akan dapat dirasakan kebenarannya oleh penonton selagi setiap elemen visual yang ditayangkan adalah didasari oleh bahasa yang dapat dihayati maknanya oleh penonton. Bagaimanapun, hasil kajian ini menolak pandangan tersebut: pelajar tinggi Indonesia tidak mengiktiraf mesej kehebatan penjajahan Belanda kerana realiti yang wujud (Halliday) menurut pengalaman sebenar bangsa Indonesia tidak mengabsahkan kehebatan penjajahan Belanda ini.

**Katakunci:** bangsa Indonesia, filem dokumentari, interpretasi makna, komunikasi visual, literasi media, propaganda

## Moulding the colonial imagination of Indonesians through documentary films - The case of "Pramoedya Ananta Toer by Amgrim Ytterhus"

### Abstract

Dutch colonialism in Indonesia lasted for three and a half centuries, from the 17th century until the mid-20th century. The documentary film "Pramoedya Ananta Toer by Arngrim Ytterhus" is a documentary film that focuses on this entire span of the Dutch colonial rule. Every visual aspect of this documentary was to symbolise subtly the grandeur of Dutch colonialism despite the fact that Ananta Toer's writings were about its negative impacts. Since a

string of social, technological and external cultural influences has resulted in various imaginations of the Dutch episode among Indonesians "Pramoedya Ananta Toer by Arngnim Ytterhus" was to quietly inject the historiography and the grandeur of the colonial Dutch in the eyes of Indonesians. The question is whether the message was able to reach the imagination of Indonesians such as students of higher learning. Interviews with Indonesian students studying in Malaysian universities were conducted to obtain their views on the visual elements shown by the documentary. Do they see them as reflecting the actual situations or simply just a symbolism of the colonial Dutch grandeur? Models of visual communication often suggest that the audience will be able to understand each visual element displayed as long as it is overlain by language that they can comprehend. These findings, however, reject such a view: the Indonesian students did not recognise the message of the Dutch colonial grandeur as the reality that existed (Halliday) as authentically experienced by Indonesians did not testify to it.

**Keywords:** film documentary, Indonesian nation, interpretation of meaning, media literacy, propaganda, visual communication

## **Pendahuluan: Latar belakang**

Kebanjiran informasi melalui pelbagai medium dapat mempengaruhi sama ada informasi mahupun karakter sesuatu informasi. Penyebaran informasi menjadi semakin ringkas dalam pelbagai bentuk seperti teks, visual, audio, dan grafik melalui pelbagai medium yang muncul sealiran dengan pembangunan teknologi. Apabila penyebaran informasi bertukar kepada bentuk yang lebih ringkas, maka menyukarkan khalayak dalam membuat interpretasi ke atas setiap informasi yang disebarkan (Potter, 2004). Pandangan ini turut dipersetujui oleh Harris (2006) yang memberi pandangan bahawa visual merupakan elemen yang amat penting dalam sistem komunikasi sejak dari dahulu lagi. Tambahnya, manusia berkomunikasi sesama sendiri dengan menggunakan visual terlebih dahulu sebelum mereka berkembang dan bertamadun. Visual ini telah menyampaikan mesej mereka kepada generasi yang seterusnya. Persembahan menggunakan visual telah berkembang seiring dengan perkembangan teknologi. Bermula daripada pelbagai visual yang diconteng di dinding gua berubah kepada visual yang dipancarkan melalui televisyen dan komputer (Harris, 2006).

Perkembangan teknologi ini telah menyebabkan berlakunya perubahan demi perubahan dalam proses menyampaikan mesej. Pertambahan jumlah maklumat yang banyak dalam pelbagai bentuk (teks, grafik, audio dan visual) sealiran dengan perkembangan teknologi ini telah mempengaruhi kualiti serta karakter bagi setiap maklumat yang disampaikan. Tahun demi tahun corak maklumat yang disampaikan semakin berubah berdasarkan kepada kepentingan setiap maklumat yang disampaikan. Maklumat semakin ringkas dengan kombinasi setiap elemen (teks, grafik, audio dan visual) lebih menjurus kepada sasaran penerima maklumat (Potter, 2004).

Hasil kajian Thoman & Jolls (2004) dan diperkuatkan oleh Whiting (2011) menyatakan bahawa penggunaan visual dalam menyampaikan maklumat dilihat dapat membantu dalam memastikan setiap maklumat yang disampaikan dapat menepati kumpulan sasaran seiring dengan penggunaan teknologi yang sedia ada. Kajian penyelidikan asas penggunaan visual oleh Thoman & Jolls (2004) menunjukkan bahawa maklumat yang disampaikan melalui visual dapat membantu kumpulan sasaran membuat penilaian teliti, mengkelaskan kepentingan maklumat mengikut urutan, menghakimi dan membantu dalam membuat keputusan serta merupakan satu proses yang sesuai ke arah menghindari daripada maklumat disalah tafsir oleh penerima.

Karya dokumentari merupakan hasil penerbitan sumber informasi yang dapat memberikan pengetahuan kepada penonton sealiran dengan prinsip literasi visual yang menyarankan kepada 'penonton harus mendapat literasi bagi setiap informasi yang didedahkan kepada mereka'. Penonton inginkan informasi yang berguna sekurang-kurangnya dalam tiga keadaan iaitu; isi kandungan, industri, dan kesan (Potter, 2004). Menurut Potter (2004), isi kandungan membolehkan penonton memahami bahawa karya tersebut dikonstruksi berdasarkan konvensyen tertentu, dan konvensyen tersebut tidak membelakangkan realiti dalam penyampaiannya. Pada peringkat industri pula, masyarakat perlu faham bahawa media adalah perniagaan dengan adanya sokongan pihak tertentu. Sementara dari sudut kesan, masyarakat perlu

faham bahawa mereka mempunyai kebolehan untuk memahami setiap mesej untuk setiap individu. Jelaslah bahawa setiap informasi yang disampaikan kepada khalayak mempunyai potensi yang tidak sama dari sudut pemahamannya kepada mereka bergantung kepada bagaimana mereka mentafsir informasi tersebut (Potter, 2011).

### **Filem dokumentari “Pramoedya Ananta Toer by Arngrim Ytterhus”**

Di Indonesia, pada akhir 1990-an filem dokumentari bergerak secara dinamis, antara lain mewujudkan dalam bentuk film advokasi sosial-politik, filem seni dan eksperimental, filem perjalanan dan petualangan, filem komuniti, dan terutama sebagai media alternatif di bidang seni audio-visual bagi anak muda, Filem dokumentari mewujudkan menjadi satu genre seni audio visual yang memiliki sifat demokratis sekaligus personal.

Jika sebelumnya penayangan filem dokumentari di TV, masyarakat lebih mengetahuinya sebagai filem penyuluhan atau program penyuluhan, dan tidak mengetahui kalau itu filem dokumentari yang berbentuk propaganda atau rekaan dari filem dokumentari, menjelang akhir kekuasaan Orde Baru, Mira Lesmana, Riri Riza, Nan T Achnas mengarah dokumentari bertajuk ‘Anak Seribu Pulau’. Meskipun berupa konsep filem dan ditayangkan di televisyen, filem dokumentari tersebut merupakan nafas baru bagi dunia dokumentari di Indonesia (Taylor, 2009).

Filem dokumentari yang dikaji bertajuk “Pramoedya Ananta Toer by Arngrim Ytterhus”. Arahani Arngrim Ytterhus asal Norwegia. Filem ini berdurasi selama 30 minit. Filem ini menceritakan tentang Pramoedya Ananta Toer, seorang penulis asal Indonesia yang beberapa karyanya tidak boleh tersebar dan diterbitkan bahkan sampai dibakar oleh penjajah pada masa itu, Belanda. Filem ini juga menceritakan tentang penjajahan Belanda dan bagaimana Indonesia dijajah terutama Pramoedya yang ditahan di Pulau Buru.

Pramoedya Ananta Toer dilahirkan di Blora, Jawa Tengah, Indonesia, pada 6 Februari 1925. Secara luas, dianggap sebagai salah seorang pengarang yang produktif dalam sejarah penulisan di Indonesia. Hampir separuh hidupnya dihabiskan dalam penjara. Lebih dari lapan belas tahun terkurung dalam penjara, 3 tahun dalam penjara kolonial, 1 tahun di Orde Lama, dan empat belas tahun di Orde Baru (13 Oktober 1965-Julai 1969), Pulau Nusakambangan, Pulau Buru, Magelang/Banyumanik tanpa proses pengadilan. Pada tarikh 21 Disember 1979, Pramoedya mendapatkan surat pembebasan yang menyatakan tidak bersalah dan tidak terlibat dalam G30/S PKI (Gerakan 30 September Partai Komunis Indonesia) tetapi sampai tahun 1999 masih menjadi tahanan rumah, tahanan kota, tahanan negara yang wajib lapor ke Kodim Jakarta Timur satu kali dalam seminggu selama 2 tahun. (Taylor, 2009).

Pramoedya telah melahirkan lebih daripada lima puluh karya penulisan dan telah diterjemahkan ke dalam lebih dari empat puluh dua bahasa asing. Pramoedya telah memenangi beberapa penghargaan antarabangsa, di antaranya, *The PEN Freedom-to-write Award* pada tahun 1988, *The Fund for Free Expression*, di New York, Amerika Syarikat tahun 1989, *Ramon Magsaysay Award* pada tahun 1995, *UNESCO Madanjeet Singh Prize*, di Prancis pada tahun 1996, *Chancellor’s Distinguished Honor Award*, California, pada tahun 1999, *Chevalier de l’Ordre des Arts et des lettres*, dari *Le Ministre de la Culture et de la Communication Republique*, Paris, Prancis, tahun 1999. *Fukuoka Culture Grand Prize*, di Jepun pada tahun 2000, tahun 2003 mendapatkan penghargaan *The Norwegian Republik Chile Senor Ricardo Lagos Escobar*, pada tahun 2004 memenangi *The Norwegian Authors Union* dan *Centario Pablo Neruda* di Chili.

Filem ini juga mengisahkan tentang masa penjajahan Belanda. Pada tahun 1605, Belanda mulai menguasai Maluku, Indonesia, selepas Portugis menyerahkan pertahanannya di Ambon kepada Steven van der Hagen dan di Tidore kepada Cornelisz Sebastianz. Juga Inggeris di Kambelo, Pulau Seram, dihancurkan oleh Belanda. Penjajahan Belanda di Indonesia selama tiga setengah abad, dari abad 17 sampai pertengahan abad 20.

Machin (2004) menyatakan penggunaan imej fotografi dan visual di dalam setiap persembahan media massa telah membawa kepada imej yang global. Beliau menegaskan bahawa penggunaan imej fotografi

ini sebagai memberi petanda simbolik kepada setiap peristiwa yang berlaku. Machin (2004) mencadangkan agar penggunaan gambar lebih membawa kepada makna konotasi berbanding makna denotasi. Visual ini didapati daripada bank arkib untuk membantu dalam menghasilkan ikonik kepada setiap kejadian yang telah berlaku dalam mengimbuai kembali sejarah lampau.

Pernyataan ini disokong oleh Bennett (2005) yang menyatakan corak laporan kini telah mula berubah daripada semata-mata tertumpu hanya kepada realiti semasa, kepada corak penyuntingan, teknik (*style*) laporan, yang lebih mementingkan tujuan pemasaran. Keadaan ini menjadikan corak laporan peristiwa kini lebih mementingkan unsur pemahaman penonton kepada tujuan sesebuah cerita dan menjadikan laporan tersebut sebagai sebuah persembahan yang lengkap dalam satu pakej yang jelas.

Filem dokumentari “Pramoedya Ananta Toer by Arnggrim Ytterhus” yang dianalisa dalam artikel lebih menjurus kepada penggunaan visual arkib dalam menggambarkan penceritaannya, dan memberi pemahaman kepada penonton terutama generasi muda untuk memahami dan mendalami tentang sejarah perjuangan tokoh-tokoh dalam memperjuangkan kemerdekaan Negara. Tidak kurang juga, penerapan nilai-nilai kepentingan bangsa Indonesia dan perpaduan rakyat cuba diterapkan melalui penggunaan visual tersebut. Penggunaan visual ini dilihat kepada aspek visual yang membawa makna simbolik dan konotasi. Proses pemahaman penonton ke atas Filem dokumentari “Pramoedya Ananta Toer by Arnggrim Ytterhus” ini mengambil kira:

- Penonton telah dilatih untuk memahami setiap isu dengan pandangan yang luas dan terbuka (Halliday, 1985). Mereka mengimbuai setiap peristiwa dengan ingatan. Mereka telah didedahkan untuk menerima semua ini sebagai ‘realiti’.
- Penyuntingan dokumentari adalah berbeza daripada penyuntingan filem, iaitu setiap visual yang digambarkan mestilah dibuktikan dengan fakta yang bersifat naratif (retorik) terutamanya yang melibatkan pembuktian sejarah.
- Terdapat beberapa perbezaan antara imej yang membentuk sistem lambang yang mudah (Halliday, 1985), dengan bahasa yang membentuk sistem lambang yang kompleks. Halliday menyatakan perlambangan yang mudah dalam sistem semiotik lebih mirip kepada fenomena yang dilalui oleh pengalaman seharian. Jadi, kita tidak boleh membuat andaian bahawa penonton akan melihat setiap elemen visual dalam bentuk perkataan yang membawa maksud konotasi kepada simbolik. Mereka akan melihat setiap elemen tersebut sebagaimana zahirnya.

Secara umumnya, dapatlah digambarkan bahawa visual dalam persembahan dokumentari mempunyai ‘kekuatan’ untuk menggambarkan setiap keadaan sebenar berdasarkan fakta, dan pada sesetengah keadaan ia boleh menghilangkan maksud denotasi yang wujud dalam setiap persembahan visual.

## **Kaedah kajian**

Kaedah temubual yang dijalankan terhadap 6 orang informan (pelajar Indonesia yang menuntut di Universiti Kebangsaan Malaysia) setelah menonton filem dokumentari “Pramoedya Ananta Toer by Arnggrim Ytterhus”, yang ditayangkan di Perpustakaan Tun Seri Lanang (PTSL), Universiti Kebangsaan Malaysia (UKM). Analisis adalah bersifat deskriptif tentang beberapa aspek menarik berkaitan elemen visual yang digunakan dan penerimaan responden terhadap agenda Belanda terhadap sejarah dan konstruksi pandangan rakyat Indonesia ke atas penjajahan Belanda di Indonesia. Kajian ini menumpukan kepada tiga penilaian utama tentang interpretasi para remaja Indonesia yang terpelajar dan belajar di Malaysia ke atas filem dokumentari “Pramoedya Ananta Toer by Arnggrim Ytterhus”. Penilaian pertama ialah untuk menilai pemaparan watak Pramoedya. Seterusnya, menilai pemaparan Belanda sebagai membantu dalam membangunkan Indonesia. Ketiganya untuk menilai reaksi khalayak ke atas mesej yang disampaikan oleh filem dokumentari tersebut.

## Hasil kajian dan perbincangan

### *Analisis penilaian pertama*

Filem dokumentari telah menjadi salah satu media yang dapat menyampaikan maklumat yang bersifat propaganda (Potter WJ, 2004). Salah satu contohnya adalah perbezaan pendapat tentang kecantikan perempuan. Walaupun dari kedua kumpulan fokus beranggapan bahawa perempuan dari Belanda itu cantik. Tetapi majoriti informan menyatakan bahawa tidak semua perempuan yang berkulit putih itu cantik seperti yang dikatakan oleh Nisrina. Manakala Alifia juga menyatakan dengan tegas bahawa yang cantik itu adalah orang pribumi.

*Nisrina: "Kita itu sudah dibentuk persepsi kalau semua perempuan kulit putih itu cantik dari film-film. Faktanya, yang saya lihat di tempat kursus saya, orang kulit putihnya tidak ada yang cantik, gendut-gendut. Saya tidak melihat perempuan kulit putih itu sebagai perempuan cantik."*

*Alifia: "Cantik itu mahluk pribumi, orang Indonesia cantik semua. Tapi sebenarnya kalau saya pribadi semua orang sama. Semua perempuan cantik, asalkan dia tersenyum. Entah dia orang Indonesia, orang Afrika, Belanda, selama dia tersenyum, dia cantik."*

Hal ini membuktikan bahawa tidak semua filem dokumentari berjaya untuk mempengaruhi khalayak secara keseluruhan. Hal yang sama juga ketika majoriti menyatakan bahawa kebebasan penerbitan dan percetakan pada masa kolonial adalah salah satu agenda yang dilakukan oleh Belanda agar masyarakat Indonesia pada masa itu tidak pandai dalam hal literasi dan agar tidak mengetahui tentang keburukan Belanda. Hal sedemikian sama dengan apa yang telah dikatakan oleh Firza, bahawa pihak Belanda menutupi kebenaran yang ada.

*Firza: "Jadi dulu kan Belanda itu jajah Indonesia, jadi supaya orang-orang Indonesia tidak ada yang terpengaruh, jadi kebenaran yang mereka lihat, jadi Belanda itu mengatur apa yang mereka harus dan boleh tahu, dan apa yang mereka tidak tahu. Jadi supaya mereka tetap menjajah Indonesia."*

Dari sudut lain, perbezaan pandangan juga terjadi antara sekolah lokal milik orang Indonesia dan sekolah yang ditubuhkan oleh Belanda. Majoriti dari informan bersetuju bahawa pada masa dulu, memang sekolah Belanda dipandang lebih baik dari sekolah lokal milik pribumi. Hal ini menurut salah seorang informan bahawa Belanda memiliki kuasa untuk mendedahkan persepsi seperti itu.

*Alifia: "Kerana mereka punya power. Apalagi masyarakat kita dulu kan tidak begitu mengerti tentang pendidikan, jadi mereka hanya tahu kalau Belanda memiliki power, jadi menjalani pendidikan di sekolah Belanda itu merupakan sesuatu yang berbeda, dibanding sekolah di sekolah pribumi."*

Kajian yang telah dijalankan oleh Mohd. Nor Shahizan Ali et. al (2011) yang bertajuk *Analisis Naratif Filem Dokumentari The Kinta Story (1949)* menceritakan mesej yang cuba disampaikan kepada kumpulan sasaran atau audiens benar-benar tercapai. Hasil daripada kajian ini menunjukkan teknik naratif dan penerbitan yang digunakan filem tersebut telah berjaya membawa mesej yang ingin disampaikan, iaitu sebagai sebuah filem dokumentari propaganda untuk mendapatkan sokongan rakyat untuk menghapuskan komunis. Sama halnya dengan filem dokumentari bertajuk "Pramoedya Ananta Toer by Arngirim Ytterhus". Dalam hal ini, menurut informan bahawa filem tersebut telah memberikan pendedahan berupa pemahaman bahawa Belanda lebih terpendang dari segi kecantikan. Kebebasan

penerbitan dan percetakan juga dianggap telah dimanipulasi oleh pihak Belanda itu sendiri dan yang terakhir adalah kuasa dalam membeza-bezakan sekolah lokal dengan sekolah Belanda.

#### *Analisis penilaian kedua*

Majoriti informan menyatakan bahawa filem ini memperlihatkan bahawa Belanda yang berkuasa pada masa kolonial dan bebas melakukan penjajahan kepada Indonesia sebagai pihak yang terjajah. Hal ini sama dinyatakan oleh Firza dan Nisrina bahawa memang Belanda hanya mengambil untung sahaja ketika datang ke Indonesia. Masyarakat yang lebih banyak ditindas, bekerja paksa, dan disuruh kerja buruh. Sehingga keuntungan dari segala pekerjaan yang masyarakat Indonesia lakukan itu pihak Belanda sahaja yang akan mengambil dan menikmatinya. Sehingga yang terjadi adalah keuntungan yang terjadi hanya sepihak sahaja.

*Firza: "Sepihak saja."*

*Nisrina: "Sepihak saja. Kerana kita negara yang dijajah, namanya dijajah kan pasti lebih banyak tertindasnya, Belanda kan yang mengambil untungnya saja. Orang Indonesia yang bekerja, tetapi dia yang seenaknya menyuruh kerja rodi."*

Pandangan terhadap kecantikan juga demikian. Filem ini menceritakan bahawa perempuan Belanda lebih dari cantik daripada perempuan Indonesia. Sehingga khalayak melihat bahawa perempuan Belanda lebih terpuja dibandingkan dengan perempuan Indonesia. Inilah yang menjadi bukti bahawa filem ini telah mengecilkan salah satu pihak, iaitu Indonesia.

Antara lain, Pramoedya Ananta Toer seperti yang telah dijelaskan di atas merupakan seorang penulis Indonesia yang karyanya telah diterjemahkan ke dalam pelbagai bahasa. Di dalam filem ini, Pramoedya sebenarnya diceritakan sebagai orang yang membangkang terhadap kekuasaan yang dimiliki pihak kolonial iaitu Belanda. Ini dibuktikan dari apa yang telah dinyatakan oleh beberapa informan.

*Dina: "Menurut saya, dia bisa jadi bom atom kerana dia punya banyak rahasia. Jadi ceritanya itu bisa mempengaruhi orang-orang dan kesan Belanda di Indonesia"*

*Nahti: "Kerana Belanda tahu kalau Pramoedya menyebarkan berita tentang keburukan Belanda kepada Masyarakat supaya karyanya dihilangkan dengan cara dibakar."*

Ini telah membuktikan bahawa sebenarnya filem ini menceritakan tentang Pramoedya sebagai orang yang telah melawan penguasa. Tetapi khalayak melihatnya sebagai pahlawan yang membela dan memperjuangkan kemerdekaan Indonesia. Menurut (Taylor 2009), pengiklan Charles Higham, "Antusias untuk filem sebagai suatu teknik untuk propaganda pemerintah, pendidikan masyarakat, dan penyebarluasan idea-idea untuk mendidik rakyat dalam pelbagai topik". Tetapi dalam hal ini, filem tersebut tidak sepenuhnya memberikan pengaruh secara menyeluruh kepada khalayak kerana masih ada informan yang mengatakan bahawa Pramoedya sebagai pahlawan dan bukan pembangkang.

#### *Analisis penilaian ketiga*

Ada beberapa kesan yang ditimbulkan khalayak setelah menonton filem dokumentari ini. Di antaranya penolakan terhadap jangka masa penjajahan yang dilakukan oleh Belanda selama tiga setengah abad. Salah seorang informan menyatakan bahawa penjajahan sebetulnya hanya berlangsung selama tiga setengah tahun.

*Alifia: “Yang saya tahu penjajahan dari pihak Belanda tidak lama, cuma tiga setengah tahun bukan tiga setengah abad, jadi sebentar saja. Itu yang saya tahu. Jadi mereka datang dulu memang sudah lama, tapi menjajah sebentar sebenarnya, tidak sampai tiga setengah abad.”*

Kesan yang kedua adalah penjajahan yang dilakukan oleh Belanda harus dipertanggungjawabkan seperti yang dikatakan oleh majoriti informan.

*Firza: “Harus, masa selama tiga setengah abad dijajah tidak ada ganti rugi. Rugi saja lah kita.”*

Perbincangan yang telah dilakukan juga mendapati bahawa ada dua orang informan membandingkan tentang keburukan dan kebaikan Belanda dengan negara Inggeris. Kedua informan tersebut menegaskan bahawa Belanda dan Inggeris sebagai penjajah memberikan kesan yang berbeza setelah penjajahan. Informan tersebut melihat Inggeris lebih baik daripada Belanda dalam hal kesan yang ditinggalkan.

*Alifia: “Kalau saya lebih suka seperti negara-negara hasil jajahan Inggeris, mereka disemakmurkan, seperti Malaysia ini. Kalau dijajah Belanda biasanya dia dibiarkan. Kalau jajahan Inggris, seperti Australia, Malaysia dan negara-negara lain itu disemakmurkan dan akan dibuat lebih maju. Kalau negara jajahan Belanda tidak. Singapura pun jajahan Inggeris. Jadi lebih bagus Inggeris dalam bertanggung jawab Kalau bertanggung jawab bisa dalam bentuk pendidikan, sistem, ekonomi, dan hubungan antara kedua negara harus lebih baik lagi.”*

*Juliano: “Lebih baik dijajah Inggeris, benar tidak? Kerana tidak ada lagi yang bagus. Portugis jahat, Jepang jahat, Inggeris sajalah. Tapi penjajahan tidak ada yang bagus. Juliano: “Maksud saya hasilnya. Hasilnya kan bisa dilihat dari sekarang. Kalau kita kan generasi sekarang. Kalau generasi sebelumnya mungkin mereka berpikir kalau penjajahan itu tidak bagus, tapi kalau kita lihat dari hasil penjajahan Inggeris, India saja boleh lebih maju. Bukan apanya, Singapura dengan Australia juga.”*

Menurut Stephen Schawabn dan Sermin Ildirar dalam jurnalnya yang bertajuk *Watching Film for The First Time: How Adult Viewers Interpret Perceptual Discontinuities in Film* mendapati hasil kajian bahawa pengalaman yang menentukan seseorang dalam menginterpretasi sebuah filem. Sama halnya dengan kesan yang ditimbulkan oleh khalayak setelah penontonan. Pengalaman masing-masing informan berbeza sehingga menghasilkan kesan yang berbeza pula.

## **Kesimpulan**

Berdasarkan kajian yang telah dijalankan ke atas filem dokumentari “Pramoedya Ananta Toer by Arnggrim Ytterhus”, terdapat beberapa persoalan yang terjawab; iaitu aspek denotatif yang cuba diterapkan dalam sesebuah penghasilan dokumentari telah mempengaruhi informan, kerana informan bukan hanya sekadar memandangkan sesebuah filem dokumentari itu dengan pandangan konotatif. Agenda yang cuba diserapkan ke atas setiap imej visual tidak perlu dijelaskan kepada informan terlebih dahulu. Pendedahan informan dengan pendidikan dan teknologi telah Berjaya mempengaruhi mereka untuk melihat sesuatu imej itu yang membawa kepada makna seterusnya pada lapisan kedua. Kajian ini dijalankan ke atas pelajar Indonesia yang berada di universiti di Malaysia yang dikira sebagai kumpulan pasca merdeka (21-30 tahun), dan mereka merasai setiap pengalaman yang dapat dikutip di Malaysia.

Jadi, keadaan ini berkemungkinan menjadi pendorong kepada mereka untuk memandang kepada imej yang membawa makna tersirat / lapisan kedua (denotatif).

Persoalan ini telah dijelaskan oleh Halliday (1985) iaitu `Imej boleh berkomunikasi tanpa bahasa, tetapi ada perbezaan yang amat ketara antara imej yang membentuk sistem pertandaan yang mudah dan bahasa yang membentuk sistem pertandaan yang kompleks. Pertandaan dalam sistem semiotik yang mudah adalah mewakili kewujudan yang sebenar (Halliday, 1985) dan menghampiri setiap pengalaman yang kita lalui. Kewujudan indeks seiringan dengan linguistik dalam sesebuah wacana membolehkan penonton memahami setiap persembahan visual dengan mengaitkan setiap indeks tersebut dengan keadaan dunia yang sebenar. Implikasinya, dapat menambahkan lagi persembahan semulajadi yang menjadi daya penarik ke atas filem dokumentari tersebut.

Secara keseluruhannya, kajian ini menunjukkan filem dokumentari “Pramoedya Ananta Toer by Arngrim Ytterhus” sememangnya merupakan alat propaganda yang menceritakan tentang penjajahan Belanda terhadap Indonesia. Walaupun filem dokumentari ini bersifat propaganda, tetapi majoriti khalayak membantah dan tidak bersetuju terhadap situasi tertentu. Walaupun khalayak memiliki pandangan dan pendapat sendiri menilai filem dokumentari ini, tetapi masih ada juga yang terpengaruh oleh apa yang disiarkan. Faktor ini disebabkan pengalaman, umur, pendidikan, serta latar belakang yang berbeza.

## Rujukan

- Bennett WL (2005) *News: The politics of illusion*. Longman, London.
- Halliday MAK (1985) *An introduction to functional grammar*. Edward Arnold, London.
- Harris TM (2006) Visual information literacy via visual means: Three heuristics. *Reference Services Review* 34 (2), 213-221.
- Machin D (2004) Building the world's visual language: The increasing global importance of image banks in corporate media. *Visual Communication* 3, 316-36.
- Mohd. Nor Shahizan Ali, Hasrul Hashim, Mus Chairil Samani (2011) Analisis naratif filem dokumentari *The Kinta Story* (1949). *Jurnal Komunikasi* 27 (2), 183-202.
- Potter WJ (2004) *Theory of media literacy: A cognitive approach*. SAGE Publications, United States.
- Potter WJ (2011) *Media literacy. Edisi ke-5*. SAGE Publications Ltd, London.
- Taylor JG (2009) *Indonesia: Peoples and histories*. Yale University Press, Yale.
- Thoman E, Jolls T (2004) Media literacy – A national priority for a changing world. *American Behavioral Scientist* 48 (1), 18-29.
- Whiting G (2011) Encouraging technological literacy in the Richmond City Schools: The standards have provided legitimacy for the teaching of elementary technology. *The Technology Teacher* 61, 88-102.